10 anos de
THE WALKING DEAD

TODOS EM GUERRA

começa na

EDIÇÃO 115

10 anos de
THE WALKING DEAD

TODOS EM GUERRA

começa na

EDIÇÃO 115

10 anos de
THE WALKING DEAD

TODOS EM GUERRA

começa na

EDIÇÃO 115

10 anos de
THE WALKING DEAD

TODOS EM GUERRA

começa na

EDIÇÃO 115

image

SKYBOUND

114

VERTIGO HQ

THE WALKING DEAD

CGC 113

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • DEWS

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

VON DEWS!
Tradução, adaptação e letras

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

SEAN MACKIEWICZ editor

ANTERIORMENTE:

Quando o plano de Rick para matar Negan falha, apenas Andrea, Carl e poucos outros restam para resistir. Mas depois que Carl atira em Lucille, Negan ordena a morte do garoto. Na torre do sino, Andrea luta pela própria vida contra um Salvador. Enquanto todos pensam que a queda foi mortal para Andrea, ela sobrevive...

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #114 Setembro de 2013. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

ANIME-SE. FOI UMA MORTE *RÁPIDA.*

PROVAVELMENTE ELA NEM SENTIU PORRA NENHUMA.

MAS CLARO, VOCÊ SEMPRE OUVE FALAR: *"MINHA VIDA TODA PASSA NA MINHA FRENTE"*, E EU JÁ OUVI FALAR QUE EM HORAS DE ESTRESSE, A PERCEPÇÃO DE TEMPO DAS PESSOAS É DIFERENTE.

TIPO... AS COISAS ACONTECEM *MAIS DE-VAGAR.*

ENTÃO, MESMO QUE A MORTE SEJA RÁPIDA... VOCÊ SENTE ***SIM*** ALGUMA COISA. TALVEZ, AQUELE DOLOROSO MOMENTO FINAL DURE O QUE PARECE *HORAS.*

TALVEZ SUA REAÇÃO SEJA VÁLIDA PRA CARALHO MESMO.

POR OUTRO LADO... EU NÃO DOU A MÍNIMA PRA ISSO.

ALÉM DO MAIS... ISSO É *SÓ O COMEÇO.*

GUARDE SUAS LÁGRIMAS PRO OUTRO BAITOLA QUE ESTOU PRESTES A MATAR.

OU QUEM SABE, PRA *VOCÊ* MESMO. NUNCA SE SABE.

SACA?

ANDA LOGO COM ISSO.

NÃO, POR FAVOR!

POR FAVOR, NÃO ME MATA!

QUE CARALHO--?

EU TENHO ESPOSA... E UM FILHO... ELES... ***PRECISAM*** DE MIM. NÃO POSSO DEIXÁ-LOS... NÃO SEI O QUE VAI ACONTECER COM ELES SEM MIM.

NÃO POSSO SER O PRÓXIMO. JÁ LEVEI UM TIRO... ESTOU SANGRANDO MUITO. ME DEIXAR ENTRAR.

POR FAVOR.

VOCÊ NÃO PODE SER O PRÓXIMO?

ENTÃO, VOCÊ QUER DIZER QUE PRECISA SER... ***OUTRA*** PESSOA?

MAS QUE FILHO DA PUTA!

ESSAS PESSOAS SÃO SEUS ***AMIGOS***, NÉ? QUANTO TEMPO MORA COM ELES? ***ELES*** NÃO TÊM FILHOS? ***ELES*** NÃO TÊM PESSOAS QUERIDAS?

OU AS FAMÍLIAS DELES SÃO MENOS IMPORTANTES QUE A SUA? ISSO TÁ ME DEIXANDO PUTO DE VERDADE. CACETA.

BELEZA, *MUDANÇA DE PLANOS.*

SE ALGUM DE VOCÊS PUDER DIZER, "MATA ESSE FILHO DA PUTA BEM AGORA", ***O FILHO DA PUTA*** MORRE, E NÃO QUEM DISSER.

ALGUÉM?

VAI SE FERRAR.

ELE TÁ ASSUSTADO. ***TODOS*** NÓS ESTAMOS.

PROBLEMA É SEU. JÁ PERDI TEMPO DEMAIS.

RICK, VOCÊ JÁ CONHECE A BRINCADEIRA. SE IMPORTA DE COMEÇAR?

PODE COCHICHAR SE PREFERIR.

UNI, DUNI, TÊ...

...SALAMÊ, MINGUÊ...

ÊPA!

QUE BUCETA--?

BLAM! BLAM! BLAM!

PAREM DE ATIRAR, SEUS IDIOTAS DO CU!

PRA VALA-- ANDEM!
AGORA!

KRAK!

BRAKKA! BRAKKA!
WHUDD!

BRAKKA! BRAKKA!
WROKK!

COMO É QUE NINGUÉM ATIROU EM VOCÊ, CARALHO!?

SEUS SOLDADOS NÃO SÃO DE *NADA*.

IGUAL AO CHEFE DELES--

THAP!

WRAKK!

WROKK!

NINGUÉM SE MEXE!

NÃO ATIREM! NINGUÉM PUXA A MERDA DA PORRA DO GATILHO!

ESCUTEM ELE!

AGORA *VOCÊ* ME ESCUTA. TU NÃO VAI SOBREVIVER. MESMO SE ME MATAR... ELES VÃO CONTINUAR A PORRA DA MATANÇA.

PRESUMINDO QUE VOCÊ NÃO QUEIRA MORRER TANTO QUANTO EU NÃO QUERO...

...COMO RESOLVEMOS ISSO?

MEU PESSOAL ESTÁ VOLTANDO PRA DENTRO DOS PORTÕES. VOCÊ DEIXA ELES ENTRAREM, DESARMADO, E MANDA SEUS HOMENS SUMIREM.

ASSIM QUE ELES SE FOREM, EU TE DEIXO IR.

ASSIM QUE ELES FOREM, RICK VAI E ME MATA-- *IGUAL ELE ACABOU DE TENTAR*! ACHA QUE EU SOU BURRO?

ISSO NÃO VAI DAR CERTO. TEMOS QUE VER COMO QUE--

PORRA! MAS QUE CARALHO!?

YEAARRRGH!!

ROAARR!

NGGH!

WRAKK!

PRO CAMINHÃO! PRA PORRA DO CAMINHÃO!

CORRAM!

DEPRESSA!

BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!

SPLAKK!

AAAGH!

ABATAM-NOS!

PARE!

NÃO SEJA O CÃO QUE CORRE ATRÁS DO CARRO, MEU AMIGO. SE VOCÊ CHEGAR ATÉ ELES, *O QUE* VAI FAZER?

BOA GAROTA, SHIVA.

O QUE ESTÃO FAZENDO? TEMOS QUE IR ATRÁS DELE. NÃO PODEMOS DEIXAR ELES SE REAGRUPAREM! TEMOS QUE--

NÃO. DEIXE QUE FUJAM ANTES QUE PERCEBAM QUE AINDA NOS SUPERAM EM QUANTIDADE.

NÃO ESTAMOS PREPARADOS PRA ISSO.

RICK?

O QUE FOI? PRA ONDE VOCÊ TÁ INDO?

NÃO ERA ELA.

QUEM? ANDREA?!

SANTO DEUS... ELA TÁ...?

ANDREA!

VOCÊ ESTÁ VIVA! NOSSA MÃE...

CONSIGA AJUDA. TEMOS QUE LEVAR ELA ATÉ A DOUTORA CLOYD.

RÁPIDO.

POR UM MINUTO FIQUEI PREOCUPADO QUANDO VOCÊ VIROU PRA ESQUERDA LÁ ATRÁS. EU SÓ ESTAVA UM POUCO À FRENTE DE VOCÊS.

CHEGOU BEM A TEMPO.

PRECISAVA CHEGAR PERTO SEM SER AVISTADO, MEU AMIGO. É MUITO MAIS DIFÍCIL QUANDO SE ESTÁ COM MAIS DE UM HOMEM... MESMO QUE SEJAM HOMENS COMO EU.

AINDA NÃO ACREDITO QUE CHEGAMOS AQUI A TEMPO... PODIA TER SIDO UM DESASTRE.

QUASE FOI. HÁ MUITO O QUE SE DISCUTIR NOS PRÓXIMOS DIAS.

DEVO DIZER, MEU CAMARADA... VOCÊ SUBESTIMOU *ENORMEMENTE* ESTA COMUNIDADE.

ESTE LUGAR É ESPETACULAR... VALE MUITO A PENA LUTAR POR ELE. CREIO QUE VOU DAR UMA OLHADA NOS ARREDORES.

OS DANOS NÃO FORAM GRANDES. REMOVI ALGUNS ESTILHAÇOS DE BALA. VAI FICAR DOENDO, MAS VOCÊ VAI FICAR BEM.

DEVE ESTAR COMPLETAMENTE CURADO EM POUCAS SEMANAS.

ÓTIMO.

SENÃO... EU ESTARIA SEM MÃO NENHUMA.

TALVEZ VOCÊ DEVESSE SER UM POUCO MAIS CUIDADOSO...

A COMEÇAR POR CINCO HORAS ATRÁS. QUE DIABOS FOI AQUILO, RICK?

VOCÊ JOGOU FORA NOSSA VANTAGEM. AGORA ELE *SABE* O QUE ESTÁ POR VIR.

...

E AÍ?

ELE NÃO SABE DE *NADA.*

ELE ACHA QUE ESTAMOS TRABALHANDO JUNTOS. ACHA QUE EU QUERO MATÁ-LO. MAS NÃO FAZ A MÍNIMA IDEIA DE COMO ESTAMOS *ORGANIZADOS.*

NÃO VAI ESTAR PRONTO PRA GENTE.

E SE... ELE SIMPLESMENTE ***PRESUMIR*** QUE ESTAMOS ORGANIZADOS... SÓ POR PREVENÇÃO?

VOCÊ TEM QUE FICAR DEITADA, ANDREA.

AGORA.

SINTO COMO SE UM CAMINHÃO TIVESSE ME ATROPELADO. FICA MEIO DIFÍCIL DE TIRAR UM COCHILO.

MAS A QUESTÃO PERMANECE. RICK... E SE ELES ESTIVEREM ***PREPARADOS?***

NÃO VAMOS DEIXAR QUE FIQUEM. VAMOS FAZER O QUE ELES NÃO ESPERAM...

VAMOS ESTAR COM TODO NOSSO PESSOAL REUNIDO AQUI... EM UM DIA OU DOIS, TRÊS NO MÁXIMO... E VAMOS ATINGI-LOS COM ***TUDO*** QUE TEMOS.

VAMOS ***DEMOLIR*** AQUELE LUGAR DELES. E VAI SER O FIM DISSO...

VOCÊ MANDOU BEM.

NÃO MANDEI NADA. DEI UM TIRO, ERREI... E AÍ ESCONDI ATRÁS DO MURO.

DIFICILMENTE FOI ASSIM. VOCÊ DEIXOU ELES PREOCUPADOS COM O MURO... E FOI ESPERTO O BASTANTE PRA DESCER E NÃO SER ATINGIDO.

ISSO FOI IMPORTANTE.

VOCÊ ME MOSTROU QUE É ALGUÉM COM QUEM EU POSSO CONTAR.

PODE SER.

A ANDREA TÁ BEM?

VAI FICAR.

ELA VAI FICAR NA CASA DA DOUTORA CLOYD PRA DESCANSAR UM POUCO.

MAS A GENTE NÃO VAI FICAR AQUI, VAI?

VAMOS ATRÁS DELES.

NÉ?

VAMOS... VAMOS JUNTAR NOSSAS FORÇAS E VAMOS ATACAR A FÁBRICA DELES.

É PRECISO QUE FIQUE AQUI.

NÃO. EU *JÁ ESTIVE* LÁ. SOU O ÚNICO QUE CONHECE O LUGAR.

POSSO SER ÚTIL.

JESUS VIU COMO É POR FORA. VOCÊ CONTA PRA ELE O QUE SABE DO INTERIOR E ISSO VAI SERVIR.

NÃO ESTOU TE DEIXANDO AQUI PORQUE ACHO QUE VOCÊ NÃO DÁ CONTA, CARL.

QUE NADA.

AQUI *NÃO* VAI SER UM LUGAR SEGURO ENQUANTO ESTIVERMOS FORA. PRECISO QUE FIQUE AQUI PRA PROTEGER O LUGAR.

TÁ BOM, MAS...

...PAI?

O QUÊ?

TENHA CERTEZA QUE VAI *MATAR* ELE.

EU TENHO.

CARL, VAI LÁ PRA DENTRO. ME DÊ UM MINUTO AQUI.

EU NÃO ACABEI DE TE VER? O QUE FOI?

HOJE NÃO FOI SEU MELHOR DIA. É QUE... SEI LÁ... EU SÓ QUERIA DIZER... TENTE ***MELHORAR*** DA PRÓXIMA VEZ?

PODIA TER DADO CERTO... E PELO MENOS AGORA SABEMOS QUE ELES TÊM ARMAS. MAS TÁ... EU ENTENDI.

NÃO VOU AGIR IMPULSIVAMENTE DE NOVO... VAMOS FAZER PLANOS... E SEGUI-LOS. ESSE ATAQUE AOS SALVADORES... VAMOS PLANEJÁ-LO.

NÃO. ACHO QUE NÃO ENTENDEU EXATAMENTE O QUE ESTÁ EM JOGO AQUI.

ISSO TUDO CAIRIA EM PEDAÇOS SEM VOCÊ, RICK. TUDO MESMO.

NADA DISSO ACONTECERIA SEM VOCÊ. VOCÊ ENCORAJA AS PESSOAS, VOCÊ AS INSPIRA A SE MANTER DE PÉ... A LUTAREM PELO QUE É CERTO.

NESSE EXATO MOMENTO... ***NÓS*** NÃO PODEMOS LEVAR ISSO À FRENTE.

GREGORY SE ESCONDE ATRÁS DOS PRÓPRIOS MUROS, ELE QUER QUE AS COISAS SEJAM FÁCEIS— ELE ACEITOU NEGAN QUASE QUE IMEDIATAMENTE.

EZEKIEL TEM BOAS INTENÇÕES, MAS NINGUÉM SABE AO CERTO O QUE FAZER DELE. ELE ***ODEIA*** NEGAN, MAS MANTINHA ISSO EM SEGREDO.

E NÃO PÔS ISSO À MOSTRA ATÉ QUE VOCÊ APARECESSE.

ELE APENAS ESTÁ SEGUINDO O ***SEU*** COMANDO.

NEGAN GOVERNA ATRAVÉS DO MEDO... OU POR MANIPULAÇÃO, FAZENDO AS PESSOAS ACREDITAREM QUE ELE É O ÚNICO QUE PODE MANTÊ-LAS VIVAS.

AS PESSOAS ***VENERAM*** ELE.

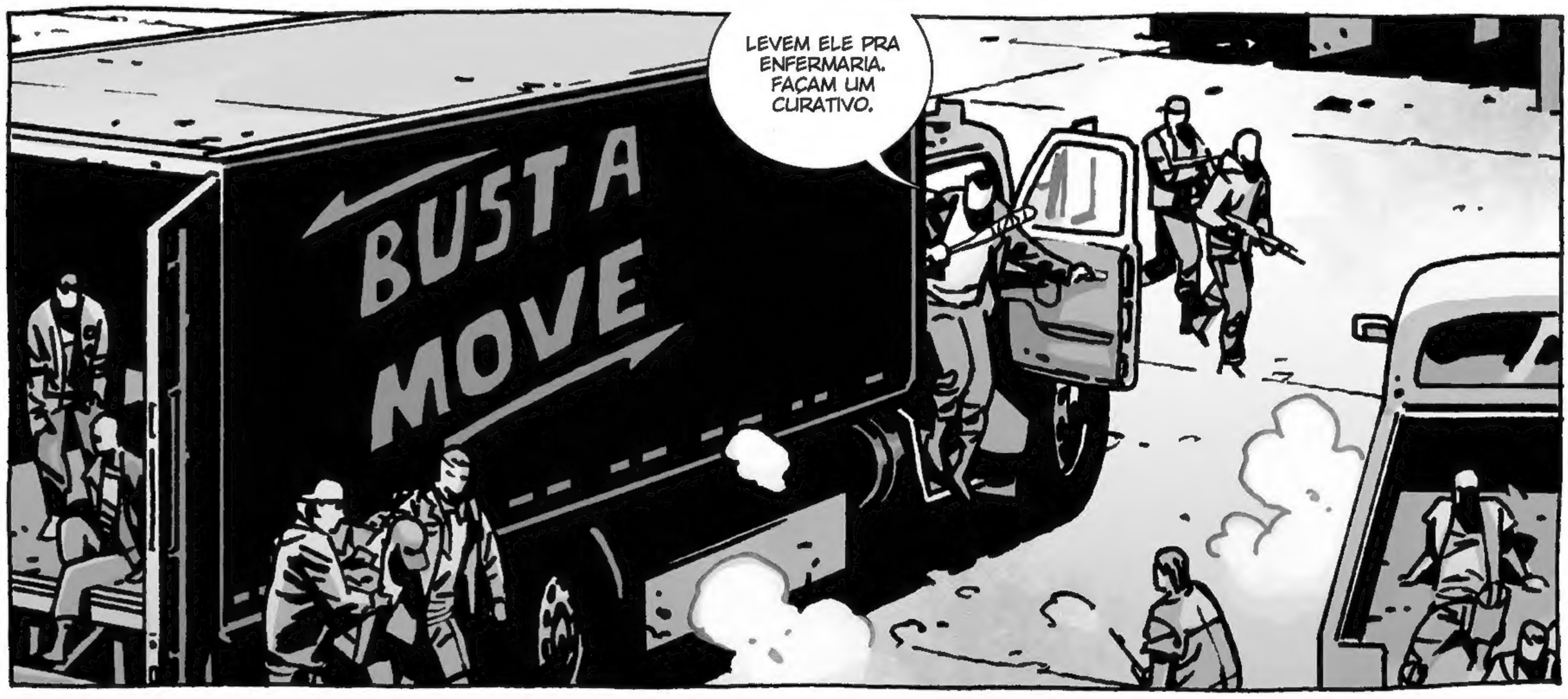
PRA ELE... É TUDO QUESTÃO DE ***EGO***.

VOCÊ ESTÁ CONSTRUINDO ALGO A MAIS... POSSO VER ISSO, TODOS NÓS PODEMOS.

QUANDO VOCÊ TERMINAR, O MUNDO VAI ESTAR ***MUDADO***... RENOVADO... ***MELHOR***. E EU QUERO FAZER PARTE DISSO.

QUERO FAZER O QUE ESTIVER AO MEU ALCANCE PRA TORNAR ISSO REALIDADE.

VOCÊ É UM LÍDER QUE PODEMOS ***SEGUIR***.


BUSTA MOVE
LEVEM ELE PRA ENFERMARIA. FAÇAM UM CURATIVO.

FILHOS DA PUTA DO CU DA PORRA DO CARALHO.

E AÍ, O QUE VAMOS FAZER AGORA?
ISSO AÍ. E AGORA?

NÓS SOMOS OS ***DONOS DO PEDAÇO MAIS FODAS*** DESTE MUNDO-- E TEMOS SIDO POR UM BOM TEMPO... MAS PARECE QUE AS PESSOAS ESTÃO ESQUECENDO DISSO.

ENTÃO AGORA NOSSO MANDO VAI CRESCER... E FICAR MAIS FODA, ATÉ QUE A GENTE ***ESMAGUE O PEDAÇO*** COM ESSES FILHOS DA PUTA NO MEIO.

TSC

AGORA É ***GUERRA.***

PRÓXIMO NÚMERO

Todos Em Guerra

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!